

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— ВУДИМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 484-0237
(201) 434-0807
З Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОУ: (201) 461-2200
З Нью-Йорку (212) 227-6250
(212) 227-6251

PIK LXXXIII.

Ч. 25.

TWO SECTIONS (SECTION 1) ЦЕНТІВ 25 CENTS

ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК.

СУБОТА, 7-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1976

No. 25.

VOL. LXXXIII.

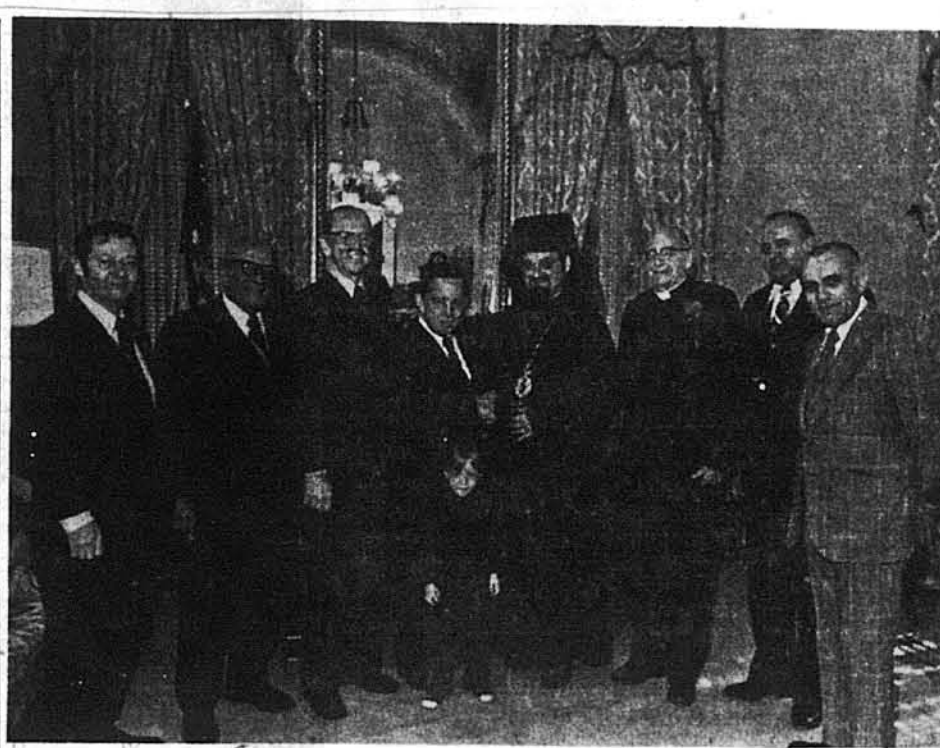
ВІДБУВСЯ СПІЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКО-ЖИДІВСЬКИЙ ВЕЧІР В ОБОРОНІ ЧОРНОВОЛА І ПЕНСОНА

Нью-Йорк (Микола Галів). — На вступі належить підкреслити і наголосити, що текст спільного самвидавного твору Пенсона і Чорновола під назвою "Будні Мордовських таборів" послужив до створення окремого Комітету та спільного виступу українців і жидів в обороні Пенсона і Чорновола, а також всіх політичних в'язнів в СРСР. Добре, що ідею, яка народилася там, підхопили тут; вона може принести бажані плоди, якщо ми будемо в душі широкі і призначити нашу спільну працю. Вечір, що відбувся заходами Комітету оборони совєтських політичних в'язнів і Лонгвільського Комітету для совєтських жидів у неділю, 1 лютого 1976 р., у Божницькій, Грейт-Нек, присвячений обороні політичних в'язнів, а зокрема Борисові Пенсону і Вячеславу Чорноволові, з добрим початком на шляху співпраці українців із жидами у спільних цілях.

Перед офіційною частиною вечора від години 7-ї до 8-ї був відкритий буфет, де гості мали нагоду і можливість вижити склянку вина, чашку кави, чи чаю і закустити солодким. Рівночасно можна було оглянути виставку картин Бориса Пенсона, познайомитися з

КОНГРЕС ЗСА ВІДЗНАЧИВ РОКОВИНИ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ МОЛИТВОЮ ТА ЗАЯВАМИ ЗАКОНОДАВЦІВ

Вашингтон. — Як у минулому, так і цього року Конгрес 3-днаних Стейтів Америки відзначив роковини проголошення державної незалежності і суверенності Української Народної Республіки 22-го січня 1918-го року окремою молитвою в Палаті Репрезентантів та відповідними заявами поодиноких законодавців. Молитву в наміренні українського народу провів на початку наради Палати Репрезентантів 29-го січня Пресвященний Владика Константин, єпископ Української Православної Церкви в ЗСА і Чикаго, а окремі заяви з цієї нагоди склали в тому дні конгресмени Флад, Менколістер, Вайдер, Вайджі, Вейлен, Волш та конгресменка Петтіс. Численні інші законодавці склали відповідні заяви з нагоди роковин Української Незалежності під час наради Палати Репрезентантів та Сенату в інших днях. Під час молитви Владика Константина були привані в Палаті Репрезентантів УККА та місцевої громади, що їх видно на фотографії побіч. Побіч поданий також повний текст молитви Владика Константина в англійському оригіналі (подає на фотокопії з Конгресового Протоколу з того дня) та в українському перекладі.



РОКОВИНИ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В КОНГРЕСІ ЗСА. На фото (зліва): Анастоль Білецький, президент УККА проф. д-р Лев Добрянський, конгресмен Деніс Флад, спікер Палати Репрезентантів Карл Алберт, малий Теодор Білецький, Пресвященний Владика Константин, капелан Палати Репрезентантів вч. о. д-р Едвард Лач, інж. Ол. Нелакіський та кореспондент "Голосу Америки" д-р Віктор Куліб.

House of Representatives

THURSDAY, JANUARY 29, 1976

The House met at 12 o'clock noon. Right Reverend Constantine, Bishop of Chicago, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., Chicago, Ill., offered the following prayer:

Almighty God, we thank Thee for Thy manifold blessings upon our Nation. Commemorating the birth of America's freedom we implore of Thee, guide us in wisdom, sanctify us through Thy strength that we, a light to all nations, might dedicate ourselves to the spirit of "76" which, through divine providence, is the cradle of liberty. In this light remove not from our sight the darkness known to captive nations under communism.

We beseech Thy great mercy for Ukraine and her people which, 58 years ago, experienced restoration of independence as the Ukrainian National Republic, only to have her liberty usurped within 3 years by Red Russian tyranny. We beseech Thee, O Giver of Life and Liberty, terminate the enslavement of Ukraine that Ukrainians might realize freedom.

Bless our President, leaders, Congress, and all Americans with Thy Illumination so that, with one mind and spirit, we might always seek freedom for all nations through the word of Thy truth. Amen.

кому Стейтовому Університету в днях 29-31 січня ц.р. 28 стейтів і тричі стільки університетів і коледжів були запрошені та взяли участь у цій успішній конференції.

"Публікуй і пропадай"

Як відомо, в американських університетах і коледжах існує прислів'я: "Публікуй, або пропадай!", що віддзеркалює загальне зобов'язання науковців публікувати їхні наукові праці, на зміст яких ніхто поза самим автором не може мати будь-якого впливу. Цілком протилежне діється в Совєтському Союзі. Якщо автор опублікував би свою працю, зміст якої не подобався б комуністичним верхівкам, той напевно пропаде в концентріку, в'язниці чи в закладі для умовворхорів. Власне ця тема: "В СРСР — публікуй і пропадай" про переслідування української літератури в СРСР була предметом доповіді д-р Олена Гікавої-Сапко під час триденної конференції порівняльної літератури на тему: "Воля для мистецької творчості: право мистця віддзеркалювати дійсність", яка відбулася на Флоридському

Совєтська газета посередньо заперечує твердження Плюща

Москва. — Тижневик "Літературна Газета" з 4-го лютого заперечує, що совєтські власті забороняють дисидентів до закладів для умовворхорів за їхні політичні переконання, натомість твердить, що до тих пенітенціарних закладів посилається тільки дійсно хворих осіб. Газета твердить, що багато із колишніх совєтських дисидентів, які тепер живуть на Заході, це психічні каліки. Впливова газета "Нью Йорк Таймс" із 5-го лютого інформувала, що хоча совєтська газета не згадала про українського математика-дисидента Леоніда Плюща, який у вікторок, 3-го лютого, на пресовій конференції в Парижі описав страхотні умови совєтських закладів для умовворхорів і сказав, що в цих закладах перебуває велика кількість політичних в'язнів, що назвала одного визначного емігрантського письменника, "схізофреніком" і твердить, що Захід замовчує цей факт. Совєтська газета також твердить, що один мистецький

сидент і його жінка, які вихали до Західної Європи, а замість за алкогольними напінками продавали західним кореспондентам "наклепницький матеріал на Совєтський Союз". Жінка цього мистця, згідно з "Літературною Газетою", описала пошлях самогубства, а сам мистець і його дочка нахотілись в паризькому закладі для умовворхорів. "Нью Йорк Таймс" пише, що стаття в совєтській газеті написана в такий образливий спосіб, що на Заході за такі вислови згадані особи могли б позитати газету до судової відповідальності за наклепництво.

Понад 3.000 осіб загинуло від землетрусу в Гватемалі

Гватемала. — Кореспондент радіо і газет інформують, що понад 3.000 осіб загинули від важкого землетрусу, який навістив на центральну американську республіку в четвер, 5-го лютого ц.р. Білліам Салес, дирек-

Александр Луниц одержав візу, говорить про антисемітизм в СРСР

Москва. — Кореспондент "Нью Йорк Таймс" Дейвід К. Шпіллер інформув, що Александр Луниц і його дружина Людмила, росіянка з походження, одержали вже візиди до Ізраїлю і розпочали підготовку до візиду на Захід. Хоч вони подружжя, все таки на справу візиду у них поділений погляд і неоднаковий настрій. Проф. А. Луниц жидівського походження, дружина Людмила росіянка. "Це дуже важко бути у своїй країні, — заявив А. Луниц західним кореспондентам, які відвідали його у невеличкому помешканні в Москві, — і тому я бажав виїхати до Ізраїлю. Я відчуваю, що моя батьківщина є там, а не тут". Причиною візиду Луниц були також загальні протижидівські

настрої в СРСР. "Якщо б я не був жидом, сказав Луниц, я помію багатьох інших застерезень, не покидав би Совєтського Союзу. Погана система, яка існує в цій країні не була би достатньою причиною візиду". Говорячи про антижидівські настрої А. Луниц відмітив, що "багато років тому були часи, що я навіть почав забувати про своє жидівське походження, але пізніше я був змушений пригадати собі це. Слово "жид", коли його хтось вимовляв в тролібусі, було все сказане з притиском, у повільній мові, щоб кожний звернувся на це увагу. На саркастичні і злобні вислови робітників і селян я мало звертав увагу, але як я побачив, що антисемітизм поширений також серед інтелектуалів, я відчував це дуже болючо". Людмила Луниц, яка по фаху є геологом, розказала кореспондентам про свої "чорні дні", які настали після того, коли А. Луниц вніс аплікацію на візид до СРСР. "Нає звільнили з праці, — сказала Людмила Луниц, — мужа заарештували, а мене бодей 20-30 рлів перехоплювали агенти КГБ на вулиці і затягали на поліційні станиці на допити".

ФРАНЦУЗЬКА КОМПАРТІЯ ПРЯМУЄ ДО НАЦІОНАЛ- КОМУНІЗМУ; ПОЗНАЧУЄТЬСЯ ВПЛИВ ПЛЮЩА

Париж. — У четвер, 5-го лютого, тобто в другий день 22-го Конгресу французької комуністичної партії, всередині делегатів схвалювали пропозицію формально виключити із партійної доктрини принцип "диктатури пролетаріату" та підтримувати становище, що компартія повинна старатися прийти до влади тільки демократичними методами, тобто шляхом вільних виборів. Таким чином, французька компартія, друга по італійській найбільша компартія в Західній Європі, згідно з твердженням коментаторів, прямує до націонал-комунізму, або як це окреслив лідер тієї партії Жорж Марше до "комунізму під французьким прапором".

Досі французька компартія мала підтримку майже виключно індустріальних робітників, але нова політика партії має на меті здобути прихильників серед всіх прошарків суспільства. Ще одним засобом здобуття цих прихильників є те, що французькі комуністи, подібно як італійські, наголошують, що вони незалежні від будь-яких зовнішніх впливів, зокрема з боку Москви. Наприклад, на відкритті цього конгресу, який триватиме

один день, Жорж Марше у середу, 4-го лютого, заатакував Совєтський Союз за "несправедливі та неоправдані" репресії проти своїх громадян, заявив, що французькі комуністи не можуть погодитися з "репресивними методами, які порушують свободу думки, слова чи творчості", і рівнож сказав, називаючи СРСР поіменно, що французька компартія не може погодитися на те, щоб "комуністичні ідеали, ціллю яких є щастя людини і за які ми закликаємо робітників боротися, були заплямовані".

Задіяння коментаторів твердить, що ця атака Марше на Совєтський Союз була до великої міри викликана пресконференцією українського математика-дисидента Леоніда Плюща, яка відбулася в Парижі у вікторок, 3-го лютого, тобто день перед початком конгресу, і на якій Плющ описав знущання над політичними в'язнями та іншими пацієнтами совєтських закладів для умовворхорів, живучи при цьому того самого окреслення про "запалювання комуністичних ідеалів".

Дяк французькі не-комуністи твердять, що сучасна "лібералізація" французької компартії, який триватиме

Конференція комуністичних партій таки не відбудеться перед XXV з'їздом КПРС

Берлін. — Комісія для підготовки з'їзду комуністичних партій, яка відбула свої чергові наради минулого тижня в Східному Берліні, була змушена, всупереч волі генерального секретаря ЦК КПРС Леоніда Брежнєва, відкласти далі дебати з огляду на нові суперечності серед поодиноких делегатів. Найбільші дуродні виникли тоді, коли делегати СРСР домагалися, щоб в програму конференції була внесена точка, яка передбачала визнання Москви осередком світового комуністичного руху. Цього категорично супротивлялись делегати Югославії, яких піддержували представники комуністичних партій Франції, Італії і Еспанії. В часі наради все наоколо була порушувана справа совєтської інвазії на Чехословаччину в 1968 р. і пов'язана з цим так звана "доктрина Брежнєва", яка за-

безпечує Совєтському Союзу право інтервенції в країнах східного блоку, якщо, на думку уряду СРСР, "пролетарський міжнародний лідер" буде деє загрожений. Для злягднення цієї справи режим в Празі проголосив, що совєтська інтервенція в ЧСР "не була інтервенцією" в повному розумінні цього слова, а була тільки "актом міжнародної солідарності". Це однак не переконувало опозиційних делегатів. Другою трудною справою була справа засуду червоного Кида і розпочатий відносно недавно "монітор" закінчених комуністичних партій з іншими, зокрема лівими, утрупуваннями, що в Москві називають "розтрясенням комунізму". Слідуючі наради цієї підготовчої комісії назначені на березень, отже вже по з'їзді КПРС, який Москва запланувала відбутися в кінці лютого ц.р.

Компартії СРСР і сателітів заповідають боротьбу проти західних впливів

Варшава. — Як інформувала газета "Правда", орган ЦК КПРС у числі з 28-го січня ц.р. в польській столиці Варшаві відбувся у днях 26-30-го січня з'їзд секретарів ЦК Компартії Совєтського Союзу і держав так званої "соціалістичної співдружності", тобто сателітних і тих, які визнають за Москвою право керівництва світовим комуністичним рухом у світі. Заступлені на з'їзді були: Болгарія, Мадярщина, Східна Німеччина, Куба, Монголія, Польща, Румунія, СРСР, Чехословаччина. Делегати Совєтського Союзу репрезентували Б. Н. Пономарьов і К. Ф. Катусев. "Учасники наради, — пише "Правда", — обмінялись думками про всі актуальні справи і затвердили питання ідейно-політичної роботи з врахуванням сьогодишнього етапу боротьби в нових обставинах". "Правда" виписує про які саме обставини, етапи і методи боротьби йдеться. Газета пише: "Учасники зібрання вважа-

ють, що треба абсолютно припинити намагання імперіалістів вилупувати у внутрішній і зовнішній справи соціалістичних країн, повести боротьбу проти реакційної імперіалістичної ідеології і пропаганди, політики сили і диктатури, колоніалізму і неоконіалізму, антикомунізму, фашизму і расизму". При тому делегати "висловили свою солідарність з боротьбою Народної Республіки Анголі за свою свободу і незалежність". Розпочинаючи боротьбу проти "впливів капіталістичних країн", "країни соціалістичної співдружності" заповідать рівночасно, що настирливо "популяризувати" ідеї комунізму і соціалізму у всьому світі, інформуватимуть всіх про "колосальні досягнення країн соціалізму на відтінках науки, культури, економіки, підвищення життєвого стандарту трудящих, розвиток соціалістичної демократії, міжнародної діяльності" тощо.

128 СЕКРЕТАРІВ-ОРГАНІЗАТОРІВ УНС ЗАПОЧАТКУВАЛИ В СІЧНІ ОРГАНІЗАЦІЙНЕ ЗМАГАННЯ

Організаційний Відділ УНС в попередніх числах "Свободи" інформував про проголошення нової організаційної кампанії за дальшу розбудову цієї найстаршої і найбільшої української установи в вільному світі в ювілейному році 200-річчя Американської Революції і 100-річчя українського поселення. Метою кампанії є придбати цього року 5.000 нових членів, забезпечених на загальну суму 10 мільйонів доларів. Рівночасно проголошено, що Екзекутивний Комітет з нагоди цієї кампанії признає 15 спеціальних грошових нагород на суму 3.400,00 доларів, з яких одна вносить одну тисячу доларів, а інші 500,00, 300,00, 200,00 та десять по 100,00 доларів. Нагороди можуть здобути ті секретарі й організатори, які кожного місяця в році привіднуватимуть бодай по одному членові.

До змагання за здобуття цих нагород стало в січні 128 осіб. Дальшим їхнім завданням є приєднувати кожного місяця бодай по одному членові.

Разом в січні приєднало 236 нових членів і це дає оправдану надію, що членська кампанія успішно розвиватиметься на протязі цього року та завершиться повним успіхом з великою користю в першу чергу для новозабезпечених, як і УНС та всієї нашої громади.

Раніше було проголошено, що по день 28 січня вже було 82 секретарів-організаторів з 134 аплікаціями, які

(Закінчення на стор. 3-й)

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07308.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОУ 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

Кувати залізо...

Давні наші пристрасті радять "кувати залізо, поки гаряче". Це можна б віднести і до справи нашої акції в обороні нехотаних окупантських режимів в Україні людських прав взагалі, а в обороні політичних зокрема. Справу "розгарячати" — можна б сказати — до червоного Леоніда Пліуш своїм виступом та своїми твердженнями під час дводенної міжнародної пресової конференції в Парижі минулого вівторка. Ніхто б в світі не може назвати його твердження про політичний терор та безправство і беззаконня в Україні "пропагандою". Вже перші коментарі на згаданий виступ Пліуша в міжнародній пресі, включно з лівою і навіть комуністичною, приймають його твердження за факти без будь-яких застережень чи сумнівів. Найбільш переконливим фактом у цьому є тактизм Пліуш. Він же славно і явно признається до свого марксизму, без будь-якого намагаючись будь-кому приполювати говорити про свої власні переконання і без найменшої тіні будь-якої "завідної думки" говорить тільки про те, що сам бачив і пережив. Хто може в це сумніватися?

Це відкриває нові можливості та ще більше розпалює справу оборони людських прав також тому, що в цю оборону поступово включається — на свій лад — також той "третій світ", що в цій справі становить по-важне ліве крило західного суспільства, яке досі в найкращому випадку було неутраїне, бо не бракувало і тактизм, які заступалися та обороняли совєтські пропагандистські позиції.

Для правди і порядку треба ствердити, що можливість такого розвитку найкраще не тільки збагнути, але в деяких випадках навіть ініціативно підхопити активні в обороні людських прав особи з нашої молодшої генерації.

Очевидно, що тут можливі більше чи менше оправдані всілякі "за" і "проти". І як усі ми, на базі нашого історичного досвіду, могли б бути "проти", коли мова про принципи, то насправді ця можна б бути "проти" того, щоб до зусиль для розвалу рабовласницької совєтської імперії і системи приєдналися усі люди в світі.

Саме в цьому відношенні тепер це залізо оборони людських прав найбільш гаряче. Очевидно, що наші можливості і спроможності на використання такої ситуації досить обмежені. Але також правда, що ми ще далеко не використали навіть тих обмежених можливостей. Добрий крок в цьому напрямі, щоб поставити справу оборони політичних прав Совєтському Союзу на найширший міжнародний форум, вчинив наш Комітет оборони совєтських політичних прав в Нью-Йорку, влаштувавши спільний українсько-жидівський форум в справі оборони подружжя совєтською недержавою Чорновола і Пенсона, про що мова на іншому місці в цьому числі. Дальшого виміру набрався тепер справа оборони Валентина Мороза, про якого окремо згадав на пресовій конференції Леонід Пліуш, разом з іншими своїми приятелями: росіянином Володимиром Буковським, тим — як відомо — справжнім російським, "ближнім круком", який соромиться за свій нарід за те, що той по-неволю Україну, жидом Симоном Глузманом і татариним Мустафою Джемілєвим.

Долучаються до цього започаткована вже на широкому скалою оборона ув'язненого православного священика о. Василя Романюка, як і проголошений Секретаріатом нашого Світового Конгресу Вільних Українців цей Рік оборони релігії і Церков в СССР і заповідання акція Проводів наших Церков у вільному світі в цій справі.

Отже, залізо розпалюється. Важливе тепер, щоб ми всі разом і кожний зокрема відповідно до своїх можливостей і спроможностей ці акції підтримали та масово в них включилися.

Оправдана критика

Промовляючи минулої середи у Лерамі, Вайомінг, державний секретар Генрі Кіссінджер заявив, що внутрішні розбіжності в ЗСА становлять більшу загрозу для ведення успішної закордонної політики, ніж зовнішні вороги.

Хоча таке твердження можна вважати зумисним перебільшенням, бо Кіссінджер старався здобути підтримку для закордонної політики уряду президента Джералда Форда, то все одно в заяві державного секретаря є багато правди.

Ефективна закордонна політика вимагає, щоб на міжнародному форумі ЗСА виступали як об'єднана одиниця. Але світ тепер все частіше бачить розбіжності між Білим Домом і Конгресом, наприклад, відносно ситуації в Анголі. Це доводить до того, що провідники інших держав часом не знають, хто говорить в імені Америки, хоча згідно з Конституцією ЗСА, ведення закордонної політики має головним чином бути в руках Президента. Це не значить, що Президент має право самостійно вирішувати всі питання закордонної політики, бо Конституція встановлює, що Президент веде цю політику з порадою і згодою Конгресу. Крім того ціла американська урядова система побудована на принципі взаємних "перевірок і зрівноважень" трьома частинами уряду: виконавчою, законодавчою і судивською. Однак, як вказав секретар Кіссінджер, Конгрес тепер старався перебрати в свої руки надмірну контроль над веденням закордонної політики, надживаючи принцип "перевірок і зрівноважень" та порушуючи Конституцію. Конгрес бо не тільки старається збільшити свою загальну наглядну роль над веденням закордонної політики, але, за словами Кіссінджера, "зав'язує руки" Президента і Державного департаменту у щоденних рішеннях у цій справі. Проголошенням резолюції щодо припинення дальшої допомоги для анти-марксистських фракцій в Анголі законодавці не тільки утруднили старання Вілого Дому не допустити до поширення впливів Совєтського Союзу на Африканському континенті, але також могли заохотити совєтських й інших комуністичних верховодів розпочати агресивні акції в інших частинах світу. Москва, Гавана, Гавайї не прикладатимуть великої ваги пересторогам президента Форда чи державного секретаря Кіссінджера, знаючи, що ці перестороги правдоподібно залишаться тільки пересторогами, бо Конгрес, "прокинувшись" на В'єтнамі, противитиметься пропозиціям Вілого Дому відносно негайної та гострої протидії на будь-які агресивні заїги комуністичних держав.

З таких та подібних міркувань критика Кіссінджера в Біл Конгресу була цілком оправдана. Конгрес повинен встановлювати закони і підлягати, щоб вони були виконані. А оборона Республіки вже у старинних часах вважалася найвищим законом.

В. Левенко

ПЕРМАНЕНТНІ ТРУДНОЩІ

У другій половині грудня 1975 р. в Українській ССР відбувся цілий ряд так званих партійних конференцій (у Львівській, Хмельницькій, Івано-Франківській, Волинській, Тернопільській, Чернівецькій, Житомирській) областях, на яких визначені Компаргій делегати, обговорювали звітні доповіді обласних комітетів партії, проєкти ЦК КПСС до XXV з'їзду партії, основні напрями розвитку народного господарства СССР на 1976-1980 роки тощо. Про одну таку конференцію у Львівській області, у якій взяв особисту участь перший секретар ЦК Компартії України Володимир Щербинський, широко розповідає газета "Радянська Україна" з 28-го грудня 1975 р., нарікаючи при тому, що, "лише п'ять з дванадцяти районів області виконали завдання останньої п'ятірки по показниках, а велика кількість господарств не справляється з планами по виробництву зерна, молока, продажу державі цукрової сировини, повільно зростає врожайність картоплі, за що Львівська область піддавалася критиці на XXIV з'їзді Компартії України".

Обговорюючи звітну доповідь першого секретаря обкому партії В. Ф. Добрича, делегати, крім стандартних обіймів про подвояння і потрощання старань у праці і "надосконалення від кожної корови по 7.000 літрів молока в завершенні року п'ятірки", також згідно з інформацією газети, "всесторонньо аналізували організаційську та ідеологічну роботу, яка проводилася в області за звітний період". Обком партії, — говориться далі в інформації, — заслухавши виступів першого секретаря Радехівського райкому партії В. С. Бабійчука, заступника секретаря парторганізації, вчителів Стрийської середньої школи М. І. Прудкої та інших, стверджували, що Львівська область, "якщо не добила повного виконання вимог ЦК КПСС, щоб налягання формами ідеологічної роботи дити до кожної людини". Найбільше, "попалося" району Стрийщини і Сокильщини, де, на думку партійних наглядців, "до виховної роботи ще слабо залучаються керівники — спеціалісти, недостатньо здійснюється політичне навчання комсомольців і молоді". При тому на конференції багато згадувалося про "зміцнення партійної дисципліни, підвищення відповідальності кожного комуніста і додержання ленінських норм у партійному житті".

Виголошуючи своє привітальне слово, яке газета надрукувала повністю побіч власного репортажу, В. В. Щербинський похвалив за "об'єктивну оцінку роботи партії" львівського служача Добрича та накреслив широку панораму "здобутків", щоб описати, заперечуючи самого себе, признається до катастрофального спаду продукції в ряді галузей промисловості, яка "не впроваджує передового досвіду, повільно поліпшує якість товарів" тощо. Він згадав також про недовільні на інших відтинках, зокрема в сільському господарстві, про що вже була мова у вступних нижчих функціях.

Переходячи до політичних проблем, В. Щербинський найперше відмітив, що, "найголовнішим прискорювачем руху до комунізму є дружба і взаємодопомога братніх народів СССР". "У виховній роботі", — сказав Щербинський, — не зважаючи на розрив, яка стала домінуючою рисою міжнародних відносин, наші класові вороги, а також всілякі зрадники свого народу і справи соціалізму все більше підступають і вивчаються намагаючись розхитати, підірвати устрій і в нашій, і в інших соціалістичних країнах". Він закликав "відданих членів партії" давати рішучу відсіч імперіалістичній пропаганді і проявам ворожого нам ідеологічного, ширше пропагувати досягнення реального соціалізму і радянського способу життя". При тому Щербинський схвально висловився про тих, що діють "згідно з напратями партії і поліпшують справу комуністичного виховання трудящих мас". При тому він до раджував в ідейно-виховній роботі використовувати "лавні сторінки історії — героїчне революційне минуле Львівщини, боротьбу трудящих за возз'єднання з Радянською Україною, проти німецько-фашистських загарбників, оунівських банд, за індустріалізацію і колективізацію". Не помилюсь Щербинський мовчавши також Церков, закликаючи партійних наглядців "поліпшити атеїстичну роботу, ширше впроваджувати нові радянські обряди". Львівську інтелігенцію закликав Щербинський до наслідування "чудових традицій боротьби", що їх створили Гала, Тудор, Козлянюк, Мельничук, "мистецтво яких прийнято високою партійністю і глибокою ідейністю". Стільки сказав нам Володимир Щербинський і інші партійні керівники Львівщини. Треба припустити, що подібна ситуація панує також і в інших областях України, бо інакше Київські ставлення Москві не висилили б тисячі пропагандистів до обласних і районних центрів та сільських пунктів і не зчиняли б "відомського таянства" докола справу українського націоналізму та інших "ворогів народу".

До вичислених В. Щербинським недоліків в совєтській системі можна зарахувати також похвалений фермент, а то і явний спротив правдивих культур і т. зв. творчої інтелігенції в Україні й інших республіках. На ці недоліки звертав особливу увагу так сам генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнєв, виступаючи на ХУП з'їзді комсомолу. Він, між іншим, відмітив, що "на-

— Завтра його повають і використовують. Пове село, через той дуб шлях до міста стелитимуть, — і в старого знов затуманюються очі, аж так у їх кутках ледве-ледве забриніли прозори намістаних. — А тому дубові ціни нема. А яка, Господи, в нього минулишні! Чи знаєте ви, хлопці, що під те дерево колись у давніх часах козак приходив співати? І вигравати? І співом-грою навіть найчестіше серце розворушувало та розголювало. Грав і на кобзі, і на сопілці, і на скрипці. Міг і на дудці.

— А на гармоні, дідусю, не вмів?

— Не терпів він гармонії.

— А на балабайці?

— П таке ж не знаєш. Бривдівся нею. На гусях він грав. Та так славно грав! Аби ви чули, як він умів грати! Як ударити по струнах, та як затягне нашої стародавньої, аж у нас із захвату лоби мокріли, а чуприни горілились. Співав, аж лиця в нього жаром паленіли. А як брав до рук сопілку — то так вона сумувала, що серце зі скорботи розривалося. І заводила, і склипувала, і кивляла, і голосила. А як, бувало, він із побратимами дочарується та розвеселиться — то на скрипці таку дрібнечку утне, що на весь вігін сміх так і розлітається. А він словами наддас снаги, а скрипка на всі сторони радить розносити, роз-

шим творцям духовних скарбів чужі і неприйнятні будьякі намагання ідейних диверсантів відвести нашу літературу і мистецтво від ідейних ідей. Наша творча інтелігенція безкомпромісна і непримиренна в битві ідей... радянські мистці завжди в наступі. Тільки вперед, тільки на лінію воюю!" Як відомо, не так воно насправді виглядає, як каже Брежнєв. Замість "на ліній воюю" СССР змушений висилати багатьох своїх культурних діячів і "творчу інтелігенцію", зокрема інтелігенцію з-поміж немосковських народів, до в'язниць, концтаборів і психіатричних заведень, а навіть поза кордонні імперії, щоб уникнути повного розкладу цієї верстви населення, яка в минулому і тепер все це є тим чинником, що формує незадоволення у асеніональний спротив проти режиму.

Не краще маєть справу на відтинку тяжкої і легкої індустрії, де запримічується цілий ряд недоліків і недовідає, про що зрештою згадували Щербинський і інші партійні керівники. Одним з головних браків є відсутність технологічних засобів, механізованих частин чи компютерів, які мали б прискорити процес виробництва. Для розв'язки цього питання було підписано в останньому часі цілий ряд торговельних договорів, в першу чергу з ЗСА, і фактично задля цього "процвітає" "дружні співпраці" між СССР і ЗСА, чи як її тепер почали називати — детант.

Цілковито поганою можна вважати ситуацію в сільському господарстві, попри великого заупи пшениці й інших культур в ЗСА та інших країнах Заходу, зокрема Австралії, в СССР все ще панує серйозна нестача харчових продуктів, до чого признається також совєтська преса і про що звітують закордонні кореспонденти.

А тому хвалитись дійсно нема чим. Найімовірно б думати, що ці майже хронічні труднощі Компартії на економічному відтинку допоможуть розв'язати заведені стахановські норми праці, чи так звані "червоні суботи", бо виною в цьому не є людина й техніка, а така сама комуністична система.

Міннесотський університет продовжує стипендії на етнічні студії

Ст. Пол, Мінн. — Центр Дослідів Історії Іміграції при Міннесотському університеті проголосив два роки стипендій на академічні рік 1976-1977 для за-авансованих студентів і науковців, які спеціалізуються в історії американської іміграції та вивченні етнічних груп ЗСА.

Перший рік стипендій, в сумі 3.000 дол., призначений для докторантів і науковців, які вже закінчили вищі студії, спеціалізуючись в одній з двох вищезгаданих діялок. Аплікації на ці стипендії мають бути вслані до 1 травня 1976 року.

Другий рік стипендій призначений тільки для студентів Міннесотського університету, які працюють над докторатами і магистратурами в одній з двох намічених діялок. Для одержання цих стипендій вимагається одній з мов східної, центральної чи південної Європи або Близького Сходу. Аплікації на ці стипендії прийняються до 15 лютого, 1976 р. Аплікації на обидва роки стипендій можна одержати, звертаючись до: Immigration History Research Center, 826 Berry Street, St. Paul, Minn. 55114.

плескує — і тоді хрищений люд нехотучи за боки брався і в огнистий танець пускався. І все село тоді з веселощів ходором ходило. А як він, хлоп'ята, на кобзі пропелав наше сине море! Як він словами і струнами виготовував!

Я вже дід не бачив. Переді мною розгойдувався безмірний простір... Ось запінені хвилі підносяться вище й вище, заступаючи своїми розбурханими саванами сонце. А вітер сильнішає й сильнішає, і хвилі вже не колишуться, а вирюють нетямляться, а море прямо несамолюбів, нуртує та клекоче. Ще трохи — і шаленіла водня веремія із ревом і гуркотом вирветься з берегів і кинеться на суходіл, і затопить світ цілий.

Та ось вітер утихає і море сумирнішає: ще гнівається, але вже не піниться, не лютує. Ще і ще коливається, пручається — але чимдалі лагіднішає, вгамовується та вмило... І ось воно вже спокійне, пригоже, безневинне, вже мовби повністю хлюпається, пеститься і, як велетенське немовля, під неосяжним безхмарним небом — засинає...

— Діду, мені аж жарко, як ви оповідаєте!

— А ти, хлопче, коли таке чутише серце маси, рукавом утирає і прохолодиться. А я докажу, який козак то був неосічений. Співав він ненасильовно, неспотворно, і у молодеческих своїх грудях носив вогонь незгасний, любов велику...

— Любов, дідуשו?

— Еге. Він залюбився — дуже-дуже. Так тепера, хлопці, рідко хто кохає. На такого кохання тепер тяжко натрапити.

Нарешті! Нарешті зайшла мова про те, що нам понад усе хотілося послухати. Ніхто з нас не шелехється. Очима ми просто поприлипали вже до діда, готові з його уст кожне слово брати і повторювати, і запам'ятовувати... І тим самим вивчати... Закохався, бач, козак у дівчину... Ой, аж крижаники плечі проймають! Ой, як же ж

КИТАЙСЬКА КНИЖКА

(М. Р.) „Нейшенел Таймс“, що публікується в Сідней (Австралія), помістив статтю свого пекінського кореспондента про те, який великий попит мають книжки в Китаї. Одна особа в Китаї купує річно дві з половиною книжки, а це дає таку загальну суму проданих книжок, що вона мусить викликати заздрість кожного видавця, бож населення Китаю 800 мільйонів душ! Згідно з повідомленням пресової агенції Г'єнгуа, за перших чотирьох місяців 1974 року було видано 2 і пів біліона книжок з 8,400 заголовками в різних частинах Китаю. Однак в цій загальній сумі відсоток творчої літератури невеличкий.

„Лекція Рев'ю“ недавно зазначив, що за останні три роки появилось більше ніж тридцять нових поістей. Однак більше видань, що становлять твори Маркса, Леніна, Сталіна, Енгельса, і Мао з додатками поезій, літературної критики й статтей на політичні, економічні та світові справи. Китай створив найбільш ефективну техніку продажу книжок, яку будь-коли хто знав — політичний кампанія. Під час найгарячішої антиконфуцієвої кампанії книгарні агенції Г'єнгуа в усьому Китаї за один — одиниць місяць продали двісті мільйонів примірників книжечки, що критикувала Лін — Піаю й Конфуція. Про дітей теж не забули, видаючи т. зв. „ко-мік-букс“ і навіть книжки для колорування, в яких дитина могла колорувати контури малюнків про втечу Ліна на літаку і смерть у вогні під час катастрофи літака в 1971 році.

За останні місяці розвинулася найбільша в історії Китаю „літературна дискусія“ — кампанія, яка закликала критикувати книжку „Річкові затони“. Це 500-літній старий історичний роман про легендарні подвиги ватажків селянських повстань у Китаї X-XII ст., за часів династії Сун (960-1127). Тому що цю книжку тяжко було б критикувати, не прочитавши її, друкарні мали не абияку працю, випускаючи передрук того китайського популярного класичного твору. Школа, що автор, яким уважають Ші Най-аня, помер ще в XIV ві-

ці, а то мігби одержати велетенський гонорар!

Не так, як у попередній кампанії у справі диктатури пролетаріату, яка вимагала точних студій творів Леніна, кампанія у справі „Річкові затони“ є так дуже примітна. Ця книжка — це дуже гарна й цікава серія епопеї, дань про подвиги ватажків п'яностових кровожерних героїв — вигнанців. А всі герої після поверноту в Китаї мусять бути на сто відсотків добрі й поважні. Герої „Річкових затонів“ зустріли Влідолий Тварюка або Тигр що Сміється чи Володар Гарних Вусів. Ніхто з них не знайшовся б у теперішній китайській літературі, де герої — це все робітники, селяни і солдати. Типова поість „Довга мандрівка“, герой якої Чонг Бел Гуа, який закінчив середню школу в Шанхаї, був загартований і вихований під час культурної революції. Чонг, так каже фабула оповідання, їде за кличем прем'єра Мао, щоб молодь ішла на село для перевиновання селян-бідняків.

Дитячі книжки в Китаї є двоякого роду. Для малих дітей книжечки переважно є з образками, вони чисто повчальні і намагаються вчити таких простих чеснот, як безкорисність, допомога, чистота і самособою зрозуміло — любов до Мао. Все біле й чорне. „Ми вчимо дітей, ко-го вони мають любити, а ко-го ненавидіти“, це основне правило найкращої дитячої літератури. Та як тільки діти покидають дитячі привулки, то книжки для дітей є вже хвилюючі, в них мало нудьги і втом, як це буває в літературі для дорослих. Улюбленою темою є хлопчина — герой, який борється в рядах Червоної Армії під час війни проти Японії. (Цікаве, що дівчата — героїні трапляються дуже рідко). Лиходії допускаються звичайно таких учнів, на які здригалися б діти — читачі так званих Вестерн — книжок, як, напри., знущання над тваринами. Сидне бажання дитини — героя — це здобути зброю і стріляти во-ляки Японії. Це прагнення звичайно здійснюється при кінці книжки. Така тема все це є в дитячій літературі, хоч протиположна війна скінчилася вже давно, бо тому 30 років. Сучасна офіційна китайська напружена є, що японських людей годі вважати винними в цьому, що ділялося в Китаї, бо вони були невинні жертви японського милитаризму. Та виділо ніхто не сказав того авторам дитячих книжок, тому їхні японські людиїди є жорстокі й огидні „потвори“, як і слід, стрічає погані кінцею.

Другий рік стипендій призначений тільки для студентів Міннесотського університету, які працюють над докторатами і магистратурами в одній з двох намічених діялок. Для одержання цих стипендій вимагається одній з мов східної, центральної чи південної Європи або Близького Сходу. Аплікації на ці стипендії прийняються до 15 лютого, 1976 р. Аплікації на обидва роки стипендій можна одержати, звертаючись до: Immigration History Research Center, 826 Berry Street, St. Paul, Minn. 55114.

плескує — і тоді хрищений люд нехотучи за боки брався і в огнистий танець пускався. І все село тоді з веселощів ходором ходило. А як він, хлоп'ята, на кобзі пропелав наше сине море! Як він словами і струнами виготовував!

Я вже дід не бачив. Переді мною розгойдувався безмірний простір... Ось запінені хвилі підносяться вище й вище, заступаючи своїми розбурханими саванами сонце. А вітер сильнішає й сильнішає, і хвилі вже не колишуться, а вирюють нетямляться, а море прямо несамолюбів, нуртує та клекоче. Ще трохи — і шаленіла водня веремія із ревом і гуркотом вирветься з берегів і кинеться на суходіл, і затопить світ цілий.

Та ось вітер утихає і море сумирнішає: ще гнівається, але вже не піниться, не лютує. Ще і ще коливається, пручається — але чимдалі лагіднішає, вгамовується та вмило... І ось воно вже спокійне, пригоже, безневинне, вже мовби повністю хлюпається, пеститься і, як велетенське немовля, під неосяжним безхмарним небом — засинає...

— Діду, мені аж жарко, як ви оповідаєте!

— А ти, хлопче, коли таке чутише серце маси, рукавом утирає і прохолодиться. А я докажу, який козак то був неосічений. Співав він ненасильовно, неспотворно, і у молодеческих своїх грудях носив вогонь незгасний, любов велику...

— Любов, дідушо?

— Еге. Він залюбився — дуже-дуже. Так тепера, хлопці, рідко хто кохає. На такого кохання тепер тяжко натрапити.

Нарешті! Нарешті зайшла мова про те, що нам понад усе хотілося послухати. Ніхто з нас не шелехється. Очима ми просто поприлипали вже до діда, готові з його уст кожне слово брати і повторювати, і запам'ятовувати... І тим самим вивчати... Закохався, бач, козак у дівчину... Ой, аж крижаники плечі проймають! Ой, як же ж

плескує — і тоді хрищений люд нехотучи за боки брався і в огнистий танець пускався. І все село тоді з веселощів ходором ходило. А як він, хлоп'ята, на кобзі пропелав наше сине море! Як він словами і струнами виготовував!

Я вже дід не бачив. Переді мною розгойдувався безмірний простір... Ось запінені хвилі підносяться вище й вище, заступаючи своїми розбурханими саванами сонце. А вітер сильнішає й сильнішає, і хвилі вже не колишуться, а вирюють нетямляться, а море прямо несамолюбів, нуртує та клекоче. Ще трохи — і шаленіла водня веремія із ревом і гуркотом вирветься з берегів і кинеться на суходіл, і затопить світ цілий.

Та ось вітер утихає і море сумирнішає: ще гнівається, але вже не піниться, не лютує. Ще і ще коливається, пручається — але чимдалі лагіднішає, вгамовується та вмило... І ось воно вже спокійне, пригоже, безневинне, вже мовби повністю хлюпається, пеститься і, як велетенське немовля, під неосяжним безхмарним небом — засинає...

— Діду, мені аж жарко, як ви оповідаєте!

— А ти, хлопче, коли таке чутише серце маси, рукавом утирає і прохолодиться. А я докажу, який козак то був неосічений. Співав він ненасильовно, неспотворно, і у молодеческих своїх грудях носив вогонь незгасний, любов велику...

— Любов, дідушо?

— Еге. Він залюбився — дуже-дуже. Так тепера, хлопці, рідко хто кохає. На такого кохання тепер тяжко натрапити.

Нарешті! Нарешті зайшла мова про те, що нам понад усе хотілося послухати. Ніхто з нас не шелехється. Очима ми просто поприлипали вже до діда, готові з його уст кожне слово брати і повторювати, і запам'ятовувати... І тим самим вивчати... Закохався, бач, козак у дівчину... Ой, аж крижаники плечі проймають! Ой, як же ж

плескує — і тоді хрищений люд нехотучи за боки брався і в огнистий танець пускався. І все село тоді з веселощів ходором ходило. А як він, хлоп'ята, на кобзі пропелав наше сине море! Як він словами і струнами виготовував!

Я вже дід не бачив. Переді мною розгойдувався безмірний простір... Ось запінені хвилі підносяться вище й вище, заступаючи своїми розбурханими саванами сонце. А вітер сильнішає й сильнішає, і хвилі вже не колишуться, а вирюють нетямляться, а море прямо несамолюбів, нуртує та клекоче. Ще трохи — і шаленіла водня веремія із ревом і гуркотом вирветься з берегів і кинеться на суходіл, і затопить світ цілий.

Та ось вітер утихає і море сумирнішає: ще гнівається, але вже не піниться, не лютує. Ще і ще коливається, пручається — але чимдалі лагіднішає, вгамовується та вмило... І ось воно вже спокійне, пригоже, безневинне, вже мовби повністю хлюпається, пеститься і, як велетенське немовля, під неосяжним безхмарним небом — засинає...

— Діду, мені аж жарко, як ви оповідаєте!

— А ти, хлопче, коли таке чутише серце маси, рукавом утирає і прохолодиться. А я докажу, який козак то був неосічений. Співав він ненасильовно, неспотворно, і у молодеческих своїх грудях носив вогонь незгасний, любов велику...

Українка у вишивці...

Дуже адалою імпресією, 82-й Відділ США в Нью-Йорку закінчив свою культ. освітню діяльність, намічену на 1975 рік. Була це «виставка української народної вишивки» (збірка п. М. Стахів), яка відбулася 14-го грудня м.р. в місцевій США, о год. 1-й по пол.

Вже зі своєї давнини українська жінка проявляла багатство своєї душі вишивкою, чи то вірючи, що вишитими знаками оберігає тіло своїх рідних від злих духів, чи то опісля, надаючи їй естетичне примінення, чим поширили її по всіх селищах України, що згодом перейшло і в міста.

Такий, єдиний у своєму роді показ української вишивки дала нам Миреслава Стахів, членка 92-го Відділу США у Мелвіллі, згадавши, що це вже восьма з ряду її виставка цього року. Пані Ярославна уроджена у Львові, а вміня вишивати і любов до вишивки перебрала від своєї тітки, тепер вже покійної Люби Луцької, відомої, славної «вишивкарки» в Торонто. Та його було й мало. Вона поринає у систематичне шукання джерел, способи виконання стібів, їх походження та в багатстві кольорів, створюючи історію кожної вишивки. Тимчасом вносить вона поважний науковий вклад у скриницю української народної творчості. Всі її експонати, різні стібми, у різноманітні приміненні, на різних тканинах, — так бездоганно-чисто і педантично виконані, що милують око і наповнюють глядачів гордим почуттям, що ми — такі багаті, що все це є наше — українське.

Та головним науковим ключем до виставки є повчальні таблиці основних стібів, узорів та мережок, які рівночасно показують техніку виконання.

Програму відкрила голова 82-го Відділу Олена Гентіш, а потім голова США Лідія Бурчаківська виголосила доповідь про історію та значення вишивки. Між визначними гостями була шонерка жіночого руху в Канаді Ганна Романчук-Ковальчук. Пояснення різних зворіт подавала сама мисткиня, а її муж Денис Стахів записав, у розмові, що вони планують включити цю виставку у всі можливі американські святкування 200-ліття Америки. Їхній досвід виявив, що «Вишивана мапа України» — збуджує особливе зацікавлення серед не-українців.

Ірина Крамарчук

128 СЕКРЕТАРІВ-ОРГАНІЗАТОРІВ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

змагаються за першеством. Сьогодні подасмо дальший список змагунів по 31 січня, яких разом з 128 з 236 аплікаціями. (В дужках подані числа відділів, за ними — кількість призначених нових членів):

Микола Хоманчук (5) — 3, Марія Кульчицька (8) — 1, Костянтин Хильченковський (10) — 1, Микола Москаль (16) — 1, Роман Курпалов (20) — 3, Квітка Стецюк (25) — 1, Софія Орпих (33) — 1, Іван Пиндус (39) — 1, Микола Пришляк (45) — 1, Анна Гарас (47) — 1, Людмила Кичун (50) — 1, Адам Цідин (55) — 1, Михайло Савків (57) — 1, Михайло Турко (63) — 1, Степан Гавриш (83) — 1, Роман Татарський (94) — 1, Василь Табачук (97) — 1, Тимко Бутрей (104) — 1, Володимир Рефт (120) — 1, Іван Голик (123) — 1, Ярослав Леськів (133) — 2, Іван Гудайлюк (147) — 1, Павліна Шнайдер (148) — 1, Олександр Бережницький (149) — 2, Михайло Гаврилюк (162) — 2, Галина Гаврилюк (170) 1, Петро Щерба (173) — 4, Атанас Слюсарчук (174) — 1, Петро Залуга (183) — 3, Василь Колодій (191) — 1, Іван Пригода (200) — 1, Іван Жук (203) — 1, Василь Палідвор (204) — 1, Михайло Бобер (235) — 1, Анна Ремік (238) — 1, Іван Флис (287) — 1, Стефан Островський (270) — 1, Іван Чопко (271) — 3, Меланія Міланович (287) — 1, Петро Федик (292) — 1, Стефан Сидорович (299) — 1, Михайло Гентош (305) — 1, Дмитро Цюк (321) — 1, Василь Цюпа (325) — 1, Андронік Копистанський (327) — 2, Михайло Луць (339) — 1, Софія Орпиховська (340) 3, Василь Орпиховський (340) — 3, Степан Глоговський (346) — 1, Михайло Захарків (349) — 1, Дарія Орпиховська (353) — 1, Василь Брездун (364) — 2, Юліан Баранюк (371) — 3, Василь Орпиховський (371) — 2, Михайло Семків (379) — 1, Ірена Олійник (387) — 1, Яків Бурій (402) — 3, Іван Телюк (414) — 1, Богдан Зорич (432) — 2, Михайло Малинський (437) — 3, Евстахія Мільняч (450) — 1, Ірена Фуґа (455) — 1, Тарас Шумилович (457) — 1, Теодор Лялька (467) — 3, Андрій Іванюк (472) — 2, Микола Шпитко (489) — 2, Марія Юзик (492) — 1.

У місяці січні 128 Відділів приєднало 236 членів.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ та ВІДДІЛ 72-й США

запрошує на

ДОПОВІДІ

ОЛЬГИ ОСМЕРКІНИ-ЧМУХ

б. наукової співробітниці Музею в Києві.

„ПАМ'ЯТКИ АРХІТЕКТУРИ КИЄВА З XI-XIII СТОЛІТЬ. (Золоті Ворота, Св. Софія, Печерська Лавра та ін.).

В неділю, 8 лютого 1976, о год. 4-й по пол.

„УКРАЇНСЬКЕ БАРОККО XVII-XVIII СТОЛІТЬ (Дерев'яні церкви на Україні).

В неділю, 7-го березня 1976, о год. 4-й по пол.

„УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ МАЙСТРИ“ (М. Приймаченко, Т. Пата, К. Вілюк, Кереміка Косова, Петриківські розписи).

В неділю, 4-го квітня 1976, о год. 4-й по пол.

„МУЗЕЙ КИЄВА“

В неділю, 2-го травня 1976, о год. 4-й по пол.

Доповіді відбуваються

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ

2 Іст 79-та вул. в Нью-Йорку, Н. Й.

ВІДБУВСЯ СПІЛЬНИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Іх свободи, Іх звільнення, вони будуть знати і буде знати населення Советського Союзу. Представник „Амністі Інтернешнел“ поінформував, скільки під час пору є політичних в'язнів у СССР, яких засуджено за їх переконання, національну, релігійну чи політичну приналежність, які не вчинили жадного злочину супроти держави. Підкреслив ефективність того роду праці, яким є сьогоднішній вечір в обороні політичних в'язнів.

Мистець Л. Гуцалюк коротко сказав про Бориса Пенсона та його мистецьку творчість і висловив надію, що прийде цей час і Пенсон буде тут, між нами.

До ведення офіційної частини програми ввечері були визначені дві пані: Тобі Нюмен і Марія Проскуренько. Пані Нюмен відкрила програму ввечері, привітала ініціаторів імпреси, промовців і гостей. Скрипкове солю виконала Бетті Кароль у супроводі фортепіану Еліонори Міллер. Жіночі Вокалі „Вет-ел“ Дж. К. Девідсон, як господар привітав зібраних, підкреслюючи, що власне Вокалі є місце, де ми повинні піднести голос протесту в обороні невинно уязвлених, в обороні прав людини. Це дуже важливо, що ми тут зібралися. Факт, що ми не є самі, говорить багато. Ми повинні діяти постійно і разом.

Роман Купчинський спершу подав загальну сільвету Бориса Пенсона, відомого жидівського політичного в'язня, артиста малювача, Вячеслава Чорновола, відомого українського журналіста й публіциста, як себе ніколи не знали й не бачили раніше, але доля звела їх не тільки разом, але й до спільної дії в обороні, не тільки жидів й українців, але всіх політичних в'язнів, без різниці на їх національну чи релігійну приналежність. Ось ця спільна мова діє дас запоруку на успіх.

В дальшому Купчинський представив загальний дисидентський рух в Україні, підкреслюючи, як його чільні представники, як Караванський, Дзюба та інші, ставали в обороні жидів, брали участь у жидівських демонстраціях у Вабіноному Яру, де Іван Дзюба, вступив перепонам КГБ виголосив промову про трагедію жидівського народу.

Айнез Вайсмен у своєму виступі накреслила картину суду над одинадцятьма обвинуваченими за викрадення літаків і спробу втекти до Ізраїлю. Подала в деталях ситуацію суду, на одному з підсудних був артист-малювач Борис Пенсон. Його засудили на 10 років. Вайсмен підкреслила, що згідно з найновішими інформаціями, Пенсон перенесено до іншого, покищо невідомого табору. Його матері відмовлено побачення. Сьогодні ключемо — свобода для всіх людей, звільнення для Пенсона і Чорновола.

Конгресмен Лестер Вулф підкреслив доцільність і потребу акції в обороні політичних в'язнів. Сьогодні я почув, — сказав Вулф, — що також і українців й інших невинно саджають до тюрми й засилають на заслання. Значить, питання свободи і людських прав стоїть не тільки жидів, але й інших національностей. Сучасний детант між Америкою і СССР є одинобійний, бо з нього користаються більшовики. Більшовики на форумі ООН кричать про сіонізм, про свободу у всіх країнах, але у них самих населення тієї свободи не має. Якщо хтось думає, що в СССР прийдуть якісь зміни, той помиляється. Важає, щоб громада в обороні советських жидів і всіх політичних в'язнів дальше росла і росла. Згадав, що не раз має нагоду слухати, як росіяни приходять і говорять, які то погані китайці, на китайці ж кажуть, які то погані росіяни. Це добре, що вони приходять і говорять.

Павло Літвінов, відомий

Микола Галів

ЗВЕРНЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО КОМІТЕТУ ФІЛАДЕЛЬФІЇ

В цьому 1976 році відбудуться урочисті відзначування 200-річчя ЗСА і 100-річчя українського поселення в Америці. Український Громадський Комітет у Філадельфії порибав усі можливі заходи для успішної української участі у тих святкуваннях. Заходи Українського Громадського Комітету одержать фонди з американських джерел увинчалися успіхом. Комітетові призначено дотацію у висоті 30,000 доларів. Цю суму, однак, можна буде повні використати тільки тоді, коли українська громада Філадельфії розпоряджатиме власним фондом у такій же висоті. До дня 31 грудня 1975 Фінансова Комісія УГК осягнула власний фонд на суму 10,150 доларів. Це становить одну третину потрібної суми. Тому Український Громадський Комітет (УГК) у Філадельфії і його Фінансова Комісія звертаються до всіх українських товариств і всіх громадян за більшою фінансовою підтримкою.

Український Громадський Комітет мусить знати якими фондами розпоряджас, найпізніше до кінця лютого 1976, для остаточного здійснення програми української участі у вище згаданих святкуваннях. Тому УГК в порозумінні з його Фінансовою Комісією визначив час посиленої збірки фондів від 1 січня до кінця лютого 1976.

Український Громадський Комітет планує стягнути суму збірки у висоті 20,000 доларів до кінця лютого 1976. Потрібні додаткові 10,000 доларів УГК планує здобути з приходів імпреси, датку Крайового Комітету, продажі жетонів, тощо.

УГК закликає всіх громадян складати свої пожертви на руки уповноважених збірщиків, на конта Українського Громадського Комітету в українських кредитових підприємствах, або в домі УНС при 5004 Олд Йорк Ровд кожної п'ятниці від год. 8:00 до 8:00 вечора.

Український Громадський Комітет і Фінансова Комісія оцим повідомляють, що 1 серпня 1976, під час відкриття Мистецької виставки в Музеї Пенсильвєнського Університету, відбудеться вручення мистецько-оформлених грамот усім жертводавцям, які вплатають на Фонд Української участі суму 100.00 доларів або більше.

Всі жертводавці, які дотепер пожертвували меншу суму ніж 100.00 доларів можуть доповнити свій даток до суми 100.00 дол. до 30 червня 1976.

Президія і Фінансова Комісія УГК 200-річчя ЗСА і 100-річчя Українського Поселення

ФРАНЦУЗЬКА КОМПАРТІЯ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

компартії не представляє собою дійсної зміни в політиці, а є тільки тактичним маневром для здобуття більшого голосів. Тепер компартія може розраховувати тільки на 20 відсотків голосів у крайових чи місцевих виборах. Один французький міністер, який сумнівався у щирості комуністів, сказав, що „компартія змінює свою маску, але не свою шкуру“ і додав, що якщо б комуністи прийшли до влади, то „дзя маска дуже скоро зникла б“. Однак, Франсуа Міттеранд, провідник Соціалістичної партії, яка часто співпрацює з компартією, сказав, що комуністам було б дуже важко повернути історію назад, бо більшість французьких комуністів бажас лібералізації та демократизації їхньої партії та програми.

Коментатори вказують, що теперішній конгрес французької компартії вказує, що французькі комуністи зближаються у своїх поглядах до італійських комуністів. Ше минулого листопада компартії Італії та Франції оприлюднили спільну резолюцію, в якій заявили, що підтримують принцип багатопартійності, а відкидають однопартійну систему, яка існує в Советському Союзі.

У четвер, 5 лютого, кіль-

Ділимося сумною вісткою, що 7-го січня 1976 р. в Беттл Крік, Міш. відійшов у Вічність на 86-му році життя наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ШВАГЕР І ВУНКО

бл. п. адвокат

ІЛЛЯ САЛАМАХА

В глибокому смутку —

РОДИНА

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 19-го січня 1976 року, у 85-му році життя відійшов несподівано у Вічність

СТЕФАН ДРОЗД

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 24 січня 1976 р. в українській католицькій церкві у Мамі, Флорид, ПОХОВАНІ на Flagler Memorial Park Cemetery, Miami, Florida.

Замість квітів на могилу, учасники похорону зложили на народній цілі:

\$456.00 на Визвольний Фонд

\$342.00 на Енциклопедію Українознавства

Всім учасникам похоронних відправ та Жертводавцям на народній цілі і Служби Божі складасмо щирі подяку.

В глибокому смутку:

син ЄВГЕН з родиною

двох БРАТІВ і СЕСТРА в Україні

брати ОСИП і МИХАЙЛО з дружиною

ОЛЬГОЮ в Мамі, Флорид

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

св. п.

о. ЛЕВА ЛІЩИНСЬКОГО

відправиться

СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в середу, 11-го лютого 1976 р.

в церкві св. І. Хрестителя

в СЕЯЛИМ, Масс.

Проститься про молитви —

АННА ЛІЩИНСЬКА — невістка

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

нашого Найдорожчого

МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п. проф. ІВАНА

КОРАБ-КРИНИЦЬКОГО

буде відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА

в церкві св. Юра в Нью-Йорку

в п'ятницю, 13 лютого 1976 р.

о год. 8-й ранку

Дружина **СТЕФАНІЯ** з РОДИНОЮ

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

нашої Найдорожчої і Незабутньої

МАМИ І БАВЦІ

бл. п. АНГЕЛІНИ

КОСАНОВСЬКОЇ

будуть відправлені

ЗАУПОКИНІ БОГОСЛУЖБИ

ПОНЕДІЛОК, 9-го лютого 1976 — СЛУЖБА БОЖА, 9-го рано, НЮ БРОНСВІК, Н. Дж.; ВІВТОРОК, 10-го лютого 1976, СЛУЖБА БОЖА, 8:30 рано, в СВ. ЮРІЯ, НЮ ЙОРК; НЕДІЛЯ, 15-го лютого 1976, 3:00 по пол., ПАРАСТАС на цвинтарі в БАВНД БРУКУ; ЧЕТВЕР, 26-го лютого 1976, СЛУЖБА БОЖА, 11:00 год. рано, в ГАНТЕРІ, Н. Й.

Родина і Знайомі просимо в цей день згадати Покійну в своїх молитвах.

Доньки:

МАРІЯ ПЕПАРОВИЧ з чоловіком **СТЕФАНОМ** і сном **ЮРІСМ**

ВІРА СТАРУХ з чоловіком **ЛЮБІМ**

Субота, 14-го лютого 1976 р., год. 9 веч. до?

в КАТЕДРАЛЬНИЙ ЗАЛІ, Franklin & Brown St's, PHILADELPHIA, Pa.

УКРАЇНСЬКЕ Т-ВО СВ. ЮДИ ТАДЕЯ — влаштує

ЗАБАВУ — St. Valentine Dance

ГРАТИМЕ ОРКЕСТРА:

„Червона Рута“

Вступ 6.00 дол. від особи. Столики на 10 осіб можна замовляти у М. ГАЛУСЕ — МА 7-3093

Запрошуємо все наше Громадянство до численної участі.

„Чи скити були нашими предками?”

На цю тему у Чикаго, 27-го грудня 1975 року, о год. 5-й по полудні, в залі Народного Союзу, відбулася цікава дискусія.

Доповідь виголосив мгр Дражковський з Вашингтону. Щоб дати ясну і позитивну відповідь на поставлене в наголовку доповіді питання, прелегент навіс широким діапазон зібраного ним і простудованого доказового історично-наукового і археологічного джерельного матеріалу про державу скитів, яка в давні часи існувала на географічних землях України.

При тому прелегент навіс чимало наукових праць багатьох науковців, археологів і дослідників, подаючи їхні імена та цитуючи їхні наукові твердження.

Доповідь доповнили вис-

вітлені прелегентом деякі картини з життя скитів та мали їхнього поселення.

Доповідь викликала серед численної (понад 80 осіб) і добірної публіки, велике зацікавлення.

Після доповіді ставалося прелегентом багато питань, а відтак розвинулася широка дискусія. Прелегент давав усім ясні і переконливі відповіді і внаслідок операції широким науково-джерельним матеріалом. Доповідь з дискусією тривала коло три години.

Чистий дохід з добровільних вступів у сумі 40 дол. призначено на Літературний фонд ім. Івана Франка в Чикаго.

Доповідь відбулася заходом Відділу Т-ва „Бойківщина” в Чикаго.

В. А-ко

„Стара війна” відходить...

22-го листопада 1975 р. у Лос Анджелесі, Каліфорнія, в українській секції кінтатра „Форест Лоуна” у Голлівудських горах поховано призначені учасники українського громадянства і ветерани війни. Поховання відбулося за участю української громади, представників української церкви, а також сестри милосердя Армії УНР і вдову по полковнику 3-ої Західної Стр. Дивізії тієї ж Армії с. п. Зінаїди Деркач. Похорон, що його відслужив настоятель української православної церкви св. Андрія о. С. Голутяк, відбувся одночасно з перенесенням на цей кінтатр тіл останніх с. п. полк. Михайла Деркача, що помер був р. 1963.

Поминки зорганізовані родичами покійників, а також Пржебіславськими і Сестрицями Парохій були нагодою попрощати неживих. Крім о. настоятеля, інж. Л. Романюк прощався від одини-

ВСТУПАТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

Л. Р.

Жіноча образотворча виставка у Філадельфії

За ініціативою і стараннями 98-го Відділу СУА у Філадельфії, відбулася виставка жіночої образотворчості у зв'язку з відзначенням „Року Жінки”.

Дня, 5-го грудня м. р. виставку відкрили мист. референтка Орися Гевко, яка тривала три дні.

До слова запрошено мгра Оксану Генгалю, яка заступила багатьох, під сучасну пору, важливих справ. Мій іншим вона апелювала до жінок, щоб вони використали всі можливі засоби, будучи у вільному світі, щоб хоча частинно обличчя території жінок політвизив в Україні. Перелічуючи імена всіх відомих жінок в'язнів українко, прелегентка пояснила, чому вони караються в концтаборах. Особливу увагу вона звернула на долю Алли Горської, яка за велику любов до свого народу віддала життя. А ми ж живемо у вільному світі.

Лесья Ставнів-Даченко

ШВИДКІ ПЕРЕСИЛКИ НАЧОК З АНГЛІЇ ДО СССР!

Тисячі клієнтів користас із задоволенням із 30-тилітнього досвіду

TAZAB OF LONDON

- СТАНДАРТНІ ПАЧКИ — 20 кілогр. найбільше потрібних на передньому харчів: мука, товщі, ковбаси, САЛЯМІ, риж, каша та інші.
- У каталогах фірми Ви знайдете все, що є найбільше пошукуване в Краю: англійські матеріали, швейцарські кашмірові хустки, італійські капи і стінні дивани та 700 інших товарів. Ваші замовлення висилатиме на:

TAZAB & Co., Ltd.

16 Stuyvesant Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: (212) 254-4160

Важливе повідомлення! Важливе повідомлення!

Українське Академічне Видавництво

повідомляє Українську Громаду, що після трьохрічної підготовки, вже появилася АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ фундаментальна праця —

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

HISTORY OF UKRAINIAN LITERATURE

Автор праці, світової слави український славіст і учений

проф. Дмитро Чижевський

Редактор праці, відомий український літературознавець

Проф. ЮРІЙ ЛУЦЬКИЙ

Переклад базований на українському виданні УБАН з 1956 р. Проф. Чижевський значно поширив і доповнив українське видання і також додав розділ про „Реалізм в українській літературі”.

700 стор. Тверда окладка. Ціна \$25.00

У м'якій окладці ціна \$15.00

Інші англомовні праці Українського Академічного В-ва:

Kullsh Mykola. SONATA PATETIQUE. 1975. \$7.50

Wynar Lubomyr & O. Subtelny. HABSBERGS AND ZAPOROZHIAN COSSACKS. 1975. 9.00

Lucky G. MODERN UKRAINIAN SHORT STORIES. 1974. 8.50

Kullsh Pantelimon. THE BLACK COUNCIL. 1974. 7.50

Struk Danylo. A STUDY OF VASYL STEFANYUK. 1974. 8.50

Замовлення з грошовим переказом надсилати до:

Ukrainian Academic Press

(A Division of Libraries Unlimited, Inc.)

P.O. Box 263

LITTLETON, Colorado 80120

Український Католицький Цинтар

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прошу писати або тел.

(914) 476-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery

25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

— вперше на випродажі!

— вже й с. малю!

ВИПРОДАЖ ЗА ЦЕНТИ!

102. Микитин: ПІТКА ЖИТТЯ (ВОН-ТОН!) опр. 99
103. Михайлюк: ГАЙВКИ. РОЗВІДКА І ТЕКСТ 99
104. М. І. СТРАХ В ЛІСАХ ІНДІЇ (правдиве) 99
105. Микитин: Р. У. ПЕРВООЦІ ПАРТІЯ 99
106. — МАПА ГАЛИЧИН. ДУЖЕ ДОКЛАДНА! 3.99
107. — МАПА УКРАЇНИ, всі міста і селища! 1.99
108. — МАПА ВУЧАЧИН. Військова, точна 99
109. — МАПА УСІХ ЛЕМКІВЩИНИ. ВСІ СЕЛА! 99
110. Матвійчук: ПОВІСТОВИНИ В У К В А Р 2.99
111. Матвійчук: ДРУГА ЧИТАНКА (ДО 2-ОЇ КЛАСИ) 2.99
112. — ЗА ВІТЧИНУ! Ілюстр. 99
113. — СВАНГЕЛІЯ І АПОСТОЛИ на весь рік 99
114. Наркисий: ВУСАК. Істор. роман, 2 томи! 2.99
115. Опільський: ВОВКУЛАКА Історичне оповідання 99
116. Ордовський: ВАГРЯНИЙ ХРЕСТ. гарна повість 99
117. Ордовський: ОГОНЬ УМЕР І інші оповідання 99
118. Охримович: РОЗВИТОК УКР. ПОЛІТ. ДУМКИ! 99
119. Пачовський: СРІБНА ЗЕМЛЯ з мапами 99
120. Петришин: ЛОЖКА, повне видання 99
121. — ПІСАНКА дітям в кольорах і ін. 99
122. Поліщук, Клим: СКАРБИ ВІКІВ, легенди 99
123. Поліщук, Клим: ЖЕМАНІ ЗЕМЛІ, легенди киянські 99
124. Радій, Ю. о. КАТЕХИЗМ для молоді 99
125. Рукавський: СПІВМОВКИ, чудові! 1.99
126. Sagan: BEGINNING LESSON IN UKRAINIAN 1.99
127. Сковорода: ХАРКІВСЬКІ ВАЛКИ, пове 99
128. Січинський: 24 КОЛІДІ НА ФОРТЕПІЯНО І слова 2.99
129. С.Чарторийський, М.: МАНДРИ ЖИТТЯ том І 99
130. С.Чарторийський, М.: МАНДРИ ЖИТТЯ, том ІІ 99
131. — : МАНДРИ ЖИТТЯ, том ІІІ ЗАКАРПАТТЯ 2.99
132. — : НА ЗЕЛЕНІЙ ЛЕМКІВЩИНИ, спогад 99
133. — : ВІД СЯНУ ПО КРИМ з мапами 3.99
134. — : МІЖ МОЛОДОМ А КОВАДЛОМ, упя. 1.99
135. — : ПРОБЛЕМИ УСПІШНОГО ВИХОВАННЯ! 99
136. — : ДІТИ І ШКОЛА (чудове, нове) 1.99
137. — : УКРАЇНСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ, істор. нар. 1.99
138. — : УКРАЇНСЬКІ РІЗДВІЯНИ ЗВІЧАЙ (нове!) 1.99
139. — : УКРАЇНСЬКІ ВЕЛИКОДНІ ЗВІЧАЙ Ілюстр. 3.99
140. — : ПРОЩА ДО СВЯТИХ МІСЦЬ, Ілюстр. 3.99
141. С.Чарторийський, В. АНДРІЙСЬКІ ЗВІЧАЙ 99
142. — : СКОРНА МАТИ (ПРЕЧИСТА ДІВА МАРІЯ — 99
143. Солов'ї: ЗВІРЧАНИ ЗИМОВНИК, дит. Ілюстр. 99
144. Старосільський: ТЕОРИЯ НАЦІЙ 99
145. Степанов: РЕПЕРТУАР НА СКРИПКИ! 99
146. Стеценко: ПЕРШІ МЕЛОДИЇ — скрипки! 99
147. Сторожинко: МАТУСИНЕ ВІДРОДЖЕННЯ 99
148. — : СТРАШНИЙ МОНАХ РАСП'ЯТИЙ, Ілюстр. 1.99
149. Степанівна, о.: СУЧАСНИЙ ЛЬВІВ з мапами 99
150. Таборенко: ПОІЗД „СТРИЛЕЦЬ” опов. 99
151. Третак: ПОКОТІГОРОШОК, повне видання! 99
152. Турій: КОЗАЦЬКА ДИТИНА, для мол. 99
153. Турковський: ЗВІРНИК ЛЕМКІВСЬКИХ ПІСЕНЬ 99
154. Турковський: ЗВІРНИК ЛЕМКІВСЬКИХ ТАНЦІВ 99
155. Тютюнник: ЗИМОВИЙ ПОХІД, дуже цінне! 99
156. Чайковський: МАЛОЛІТНІЙ, повість! 99
157. Чайковський: ЗА НАЖИВОМ, вел. повість! 1.99
158. Чайковський: З ЛАСКИ РОДИНИ. Поки с. 3.99
159. Чайковський: З ТАТАРСЬКОЇ НЕВОЛІ пов. 1.99
160. Чайковський: ПЕРВІ ЗРИВНОМ, істор. повість 1.99
161. Чайковський: ПОВРАТИМ, вел. іст. повість 3.99
162. Чайковський: ЧЕРВОНЕ П'ЯТНО, іст. пов. 2.99
163. Чайковський: ЗА СЕСТРОЮ, велике форм. 2.99
164. Чернява: НА СХОДІ — МИ! вел. повість 99
165. Федюквич, Ю.: ТРИ ОПОВІДАННЯ, гарні! 99
166. — : ФІЛРТ — двомовне видання, цінне! 99
167. Франко, Петро: ПІВЕСДКА РУХАНКА, Ілюстр. 1.99
168. Франко: ЛІС МИКІТА, Ілюстроване 1.99
169. Франко: ЧОТИРИ ОПОВІДАННЯ, цінне! 99
170. Франко: КОВАЛЬ БАССИМ, Ілюстроване 99
171. Франко: МОЙСЕЙ, перше Ілюстроване видання 1.99
172. Українка, Леся: БОЯРИНЯ, повне 99
173. Українка, Леся: ЛІЛІЯ, нове, велике, гарне 99
174. — : УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА, цінне! 99
175. — : УКРАЇНСЬКА КУХАРКА, ПІДРУЧНИК 2.99
176. — : ФІЛРТ — двомовне видання, цінне! 99
177. Шевченко: МАЛИН КОВЗАР, Ілюстр. 99
178. Шкрямеля, Юра: ПОІЗД МЕРЦІВ! 99
179. Шкрямеля, Юра: ЧЕТІ КРИЛАТИХ, вел. пов. 99
180. Шкрямеля, Юра: КОРА-МУЗГА, дітям Ілюстр. 99
181. Шкрямеля, Юра: ВОІТІН І ПОЛОНІН. Сенсация! 2.99
182. Шербаковський: ФОРМАЦІЯ НАЦІЙ! 2.99
183. Яковлєв: КОНСТИТУЦІЯ У Н. Р. 99
184. Як: СТАТИ ГРОМАДЯНИНОМ ЗСА? 99
185. Як: ЛІТОПІС ІСТОРИЧНОЇ ПОДІЇ! 99
186. Як: НАШІ ЛІЧНИЧІ ЗЕЛА (СПИСОК) 99
187. Як: НОВИЙ КАТАЛОГ КНИЖОК Г. 99

НА РІЗНІ НАГОДИ:

188. — ГОСТИНА СВ. МИКОЛАЯ, гарненьке! 99
189. ТРИ СВЯТОМИКОЛАЙСЬКІ ВИСТАВИ 99
190. — В НІЧ СВ. МИКОЛАЯ, Лотоцького! 99
191. Орліана: ХРИСТОВА ЯЛИНКА, Цінне! 99
192. ГОСТІ З ВИФЛЕСМУ — ВЕРТЕП! 99
193. — ДІД МОРОЗ, чудове для всіх! 99
194. — ТРИ КНЯЗІ З ВИФЛЕСМУ, Шкрямеля 99
195. — ТАРАСІВ ДЕНЬ, сцена з нотами 99
196. — ПЕРША КРИВДА, На День Шевченка 99
197. — ДЕНЬ МАТЕРІ, з нотами, цінне! 99
198. Лукиничий: ОМ. МОРОЗЕ МОРОЗЕНКУ 99
199. — НАЙНОВІША МЕТОДА ПРИРОДНОГО ЛІКУВАННЯ, НАЙВІЛЬШЕ СУПЕР-ЛЮКСУС, ВИДАННЯ лиш 19.99
200. Христак: УКРАЇНСЬКА РЕВОЛЮЦІЯ, ВСІ 4 ТОМИ, НАЙВІЛЬША КНИГА НАШИХ ДНІВ! лиш 14.99

— вперше на випродажі!

— вже й с. малю!

УВАГА! ДАСМО ВСЕ ЗГОРИ НАДОЛІНУ ЗА \$200! ЗАМОВЛЕННЯ МУСИТЬ БУТИ НА \$10. — АБО БІЛЬШЕ! ДОДАТИ 10% НА ПЕРЕСИЛКУ ДЛЯ КОЖНОГО ЗАМОВЛЕННЯ. ЩАСТИ, НАМ, БОЖЕ! НАЛЕЖНІСТЬ ПІЛІТЬ ДО:

HOWERLA PUBLISHERS

238 East 6th Street New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) GR 5-1190

GEORGE CHOMA Jr.

Kuhnen Travel, Inc.

964 Stuyvesant Avenue
UNION, N.J. 07083
(201) 687-8220 — N.J.
(212) 695-4382 — N.Y.

1. Полагоджує закордонні особисті і групові подорожі — летувські корабельні, автобусові і поїздом.
2. Висилає грошову поміч по цілому світі і до СССР. Грошові сертифікати і рублі. Автомобілі, харчові пакети, ліки і т. д.
3. Перекладає з різних мов та полагоджує нотаріальні завірнення документів. Прошу звертатися до а. ХОМІ.

REAL ESTATE

HOUSE FOR SALE

House with income, mother/daughter, 2 car garage, remote control complete, finished basement. Inground heated swimming pool. All new appliances, near shopping, transportation & schools. Must be seen. Call everyday bet. 7 pm & 9 pm. or all day weekdays.
(516) 420-8215

Yonkers & vicinity

КОРИСТАЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ

PRESKO REAL ESTATE

189 Roberts Avenue

Yonkers, N.Y. 10703

(914) 865-7611

COMPLETE REAL ESTATE SERVICE

Sales, renting, managing, appraisal, income tax.

Ellenville Area

NEW BI-LEVEL

4 Br, 2 1/2 Bath, LR, DR, Elec

Kit, Family Rm, Gar, 1 1/2 wood

landscaped ac, stream, move

in condition, many extras,

\$45,000.

(914) 338-4047

Lake homes and cottages.

Campsites, campgrounds, in-

dustrial sites, retail business,

cash crop, dairy, beef, hobby

farms vineyards, acreage. Free

brochures.

Makitra

Real Estate, Inc.

4 West Steuben Street

BATH, N.Y. 14810

(607) 776-2468 or

(607) 776-2386

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ

АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ

звертайтеся до

УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

GEMINI REAL ESTATE CO.

98 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 477-4400

ДО ВІНАЙМУ

Bronx, Pelham Parkway

ДО ВІНАЙМУ

ПОМЕШКАННЯ —

ТРИ (3) СПАЛЬНІ

Tel.: (212) 824-9733

Irvington, Park Place,

above center,

5 ROOMS

3rd floor, near buses and

shopping, supply own gas

on gas heat, adults.

Tel.: (201) 763-1084

FARMS & CO. HOMES

НА КРАЩІ

ПОСІЛОСТІ

ВСІХ РОДІВ

KOPP OF KERNHONSON, NY

(914) 626-7500

J. MELNYCHUK — V. ROMANYSHYN

COMPLETE FLORAL

WEDDING PACKAGE

Including Church

Runner

Call For Appointment

FERNCO FLORISTS

890 Springfield Ave.

IRVINGTON 371-4197

J. MELNYCHUK — V. ROMANYSHYN

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господарі і цілі родини.

Зайдіть до найближчої крамниці KARL ENMER.

KARL ENMER

PORK STORES

Головна крамниця:

63-55 Fresh Pond Road Bldgwood - Brooklyn, N.Y.

24-й крамниця в Нью Йорку і роза містам.

UKRAINE COMPANY

48 East 7th St.

Tel. GR 3-3550, New York, 10003

УКРАЇНСЬКА КЕРАМІКА.

в цінах від дол. 1.75.

Харчові пакети в Україні

висилає висилкове бюро

COSMOS PARCEL